

Opening the door to Equity and Inclusion through French Education
Présenté par Adam White (awhite@pvnccdsb.on.ca)
Jeudi 22 mai, 2021

Suggestions et ressources

La pédagogie équitable et inclusive peut se faire de plusieurs façons et peut aussi amener les élèves à développer des capacités diverses. Il faut tout d'abord bien connaître les élèves - leurs histoires, leurs intérêts, leurs forces et faiblesses, leurs rêves... Afin de bien établir ces connaissances, il n'est pas inutile de passer une bonne partie du début de l'année scolaire à explorer les sujets qui favorisent la discussion autour de ces sujets:

- Utilise la stratégie du cercle intérieur/cercle extérieur comme stratégie d'interaction orale pour faire ressortir les sujets nommés ci-dessus.
- Demandez aux élèves de parler de quelqu'un (ou de plusieurs personnes) qui sont des modèles.
- Demandez aux élèves de se présenter par voie de vidéo (en utilisant un outil comme Flipgrid ou même les applications sur leurs téléphones) ou même d'écrire sur soi-même - mais sans trop porter de jugement sur l'écriture elle-même.

Ci-dessous, vous trouverez plusieurs suggestions de ressources - surtout des documents d'écoute - soit des balados, des émissions de radio, ou des clips vidéo. **Le sujet de l'équité et de l'inclusion s'adonne très bien à l'écoute pour deux raisons: 1) On peut amener diverses voix à nos élèves et 2) C'est une façon authentique de favoriser la pratique de l'écoute.**

Je partage ces ressources comme point de départ, je ne suggère surtout pas de faire jouer les documents au complet, on peut très bien choisir des extraits de 1 à 4 minutes dépendamment du niveau de nos élèves. **Ne sentez vous pas obligé.e.s à toujours créer des tâches pour accompagner ces ressources, c'est une façon authentique et transformative d'enseigner des stratégies d'écoute.**

Peu importe le document que vous choisissiez, il est important d'adapter le travail au niveau de vos élèves et surtout selon leurs expériences et leurs capacités. Voici quelques idées de base:

Niveau A1	Niveau A2	Niveau B1	Niveau B2
Identifier des notions très simples - les noms, les activités familières, les notions reliées à l'école ou à la famille. Reproduire quelques phrases très simples en se servant de votre document choisi comme modèle.	Commencer à comparer les similarités entre leurs vies et celles présentées. Décrire des points importants au sujet des cultures ou des expériences présentées.	Travailler des tâches actionnelles autour de l'inclusion à l'école ou dans la communauté. Commencer à décrire des opinions sur des sujets qui touchent la justice sociale et la diversité	Se servir des documents pour enclencher des débats (appropriés) sur des enjeux de société et surtout comment améliorer l'inclusion.

Meilleures suggestions:

Ressource	TV5 Canada - Classe à Part Émission de télévision québécoise qui suit des élèves et des familles qui sont des nouveaux arrivants de partout dans le monde et qui s'ajustent à la vie à Montréal tout en apprenant le français. (Peut être adapté aux élèves de niveau A1, A2, B1 et B2)
But	Cette émission est un très bon outil pour favoriser la comparaison entre soi et l'expérience de l'école pour les élèves.
Suggestion	Faire visionner l'épisode 1 à partir de 33:10 jusqu'à 36:25. Pour les A1/A2, demandez aux élèves ce qu'ils voient, comment l'enseignante aide les élèves, comment les élèves se sentent. Pour les élèves de B1, demandez aux élèves de comparer l'expérience des élèves à une expérience semblable qu'elles et ils ont eue. Pour les élèves de B2, demandez aux élèves de discuter et de débattre au sujet des meilleures façons d'intégrer les nouveaux arrivants dans nos écoles et nos communautés. Tâche actionnelle: Demandez aux élèves de préparer une guide visuelle en français avec tout ce qu'il faut savoir au sujet de votre école. N'oubliez pas d'inclure les expériences de vos élèves qui ont déjà été nouveaux arrivants.

Ressource	Balado Ohdio (Radio-Canada) L'incroyable histoire de Viola Desmond Ce balado décrit l'histoire de Viola Desmond, la femme qui s'est battue à plusieurs reprises contre le racisme dans sa communauté et à travers le Canada, et qui se trouve aujourd'hui sur le billet de \$10.
But	Excellente ressource pour travailler la compréhension orale et l'habileté de résumer un document oral. (Surtout pour les A2 et B1)
Suggestion	Faire jouer le balado en petites sections et demander aux élèves de travailler en dyades pour identifier des mots descriptifs et les grandes idées. Demander aussi aux élèves de B1 d'exprimer leurs sentiments et leurs réactions en écoutant l'histoire.

Ressource	Balado Ohdio (Radio-Canada) Être... avec Maïtée Labrecque-Saganash Dans ce balado, Maïtée Labrecque-Saganash, une jeune étudiante d'origine Cri décrit plusieurs expériences et sentiments par rapport à son identité. C'est idéal comme document oral car ça apporte la voix et le point de vue d'une personne de Première Nation dans la salle de classe.
But	Surtout d'écouter. On peut l'utiliser pour de la pratique de

	compréhension orale, afin d'identifier ses plus grands messages.
Suggestion	Entre 3:25 et 6:10, elle parle de son identité et de son rapport avec les langues. C'est surtout une bonne occasion de demander aux élèves de communiquer entre eux au sujet de leurs identités et l'importance des langues. Il serait possible d'utiliser la stratégie du cercle intérieur et extérieur ici pour susciter de brèves conversations entre élèves au sujet de leurs propres identités et ce dont ils sont fiers.

Ressource	Documentaire Briser le code (Le lexique) - Télé Québec Émission sur l'interaction avec le peuple autochtone (Maïté Labrecque-Saganash) Ces petites capsules pédagogiques touchent à plusieurs sujets reliés au racisme et à la justice sociale - en plus, ils sont animés par des personnes qui ont une voix authentique et une expérience vécue. Ces capsules sont tout d'abord pour vous, mais pourraient être utilisées avec des élèves de niveau B1 ou B2 (plus au secondaire) pour animer un partage d'expériences et de réflexions entre élèves. La capsule mentionnée ci-dessus au sujet des autochtones traite de plusieurs faits modernes et historiques qui aident à faire comprendre le besoin de réconciliation entre peuples.
But	Surtout la pratique des stratégies d'écoute qui aident à bien comprendre les grandes idées et les détails qui les soutiennent. (Cible plutôt les B1 et B2)

Ressource	Entretien avec Fabrice Vil (Squat - Télé Québec) Dans ce dialogue avec Fabrice Vil, un homme engagé et très présent dans la lutte contre le racisme au Québec, les différentes formes de racisme sont bien expliqués avec des exemples que les jeunes peuvent comprendre.
But	Fabrice parle avec un débit naturel et utilise un vocabulaire assez spécialisé quant à ce sujet, c'est donc un très bon document à utiliser avec les élèves de Niveau B1 et B2 pour pratiquer des stratégies de compréhension orale.
Suggestion	Vous pouvez faire beaucoup avec ce que Fabrice dit dans la vidéo, mais si vous cherchez quelque chose de concret, vous pouvez demander aux élèves de développer une sorte de campagne média en se servant des suggestions qu'offre Fabrice. Vous pouvez aussi jouer au jeu des associations que Fabrice fait jouer Catherine dans la vidéo. Une façon amusante de jouer avec le vocabulaire et de défaire des stéréotypes inconscients. En fin de vidéo, Fabrice suggère aussi de communiquer avec des membres du gouvernement - les élèves de B1 et B2 devraient avoir des occasions authentiques d'exprimer leurs opinions et de les

justifier. Ça peut se faire de façon non-politique qui vise le changement social plutôt que de critiquer le gouvernement, par exemple.

Sites web à visiter:

<p>Catalogue collectif de romans FLS pour la diversité Développé par: Amanda Cloutier, enseignante, PDSB Rubina Sharma, enseignante, YRDSB Mandy Treichel, enseignante, PDSB Mimi Masson, recherchiste, Université d'Ottawa Alaa Azan, assistante à la recherche.</p>	<p>Plusieurs suggestions de romans reliés à l'inclusion avec des pistes pédagogiques à explorer. Vous pouvez même vous joindre à leur projet de lecture ici.</p>
<p>Musique de la francophonie - Identité Cheffe de projet: Natasha Farough, PDSB (Équipe de contributrices et contributeurs)</p>	<p>Plusieurs exemples de chansons francophones qui traitent de diverses messages connectés à l'identité et la fierté d'être soi-même. Il est toujours recommandé de pré visionner les vidéos, afin de s'assurer que le niveau du français et le sujet sont appropriés pour vos élèves.</p>

Autres ressources explorées:

Ressource	Âge/Niveau	Notes
Là où je dors	K-6 / A1-A2	Très utile pour introduire la notion de diversité positive à un niveau approprié pour les élèves. Favorise très bien les conversations au sujet de similarités malgré les différences culturelles.
On fête ensemble (Compte IDÉLLO requis)		
Jeune et Franco	4-12 / A2-B1	Émission (Unis TV) qui montre et souligne la diversité canadienne parmi la population francophone.
Information sur la population francophone en Ontario	Peut varier	Pour souligner la diversité de la population qui parle français en Ontario
Fiches d'information sur les régions francophones des amériques	Peut varier	La diversité francophone dans les amériques
Bibliothèque des amériques (Abonnement gratuite)		

Sélection Audio (Contes et livres audio)		
On est 33 millions (Balado)		
RFI Afrique TV5 Monde Afrique	Peut varier	Sources d'information authentique en Français qui explore la vie francophone dans des pays de l'Afrique.
Bonus: Balado - Le Débat Africain (RFI) Burkina Faso. les femmes leaders	7 - 12 / B1, B2, Pour vous	Cette émission explore le travail de quelques femmes engagées en affaires et changement sociale au Burkina Faso. Pousse à voir les femmes en Afrique autrement.
Balado/Blogue Paroles de Femmes (Entretien avec Marielle M'bangha) - Entre 2:50 et 8:25, elle parle de son identité et son expérience d'immigration	B2	Ce balado donne la parole à plusieurs femmes noires, qui parlent de leurs expériences personnelles.
Articles sur le langage inclusif: Egale Canada - Langage Inclusif Article sur le mot 'iel' - Dictionnaire orthodidacte	Tout niveau	Explorer le développement de la langue française selon les besoins de la communauté 2SLBTQIA+ est fascinant - la langue est en fait vivante... et il y a des mots qui existent pour honorer les personnes qui ne s'identifie ni au masculin ni au féminin. Enseigner ceci est une façon de montrer l'inclusion en action.
Bonus: Entretien avec Simon Boulerice (Bibliothèque de Repentigny)	B1/B2	Dans le but de donner la chance aux élèves de voir des modèles auxquels elles et ils peuvent s'identifier, cette vidéo où Simon Boulerice, un homme ouvertement gai, partage son parcours d'auteur fournit de bonnes pistes pour des activités de compréhension d'écoute.
Bonus: Balados Canal M	B1/B2	Cette liste d'archives d'émissions de Canal M traite de plusieurs sujets liés à la différence tels que la santé mentale, les aînés, les handicaps de toutes sortes. Leur mission est de favoriser l'inclusion de toutes et tous. (Note: Le mot handicap est utilisé par le site web Canal M et est donc gardé ici pour faciliter l'utilisation de la ressource.)

Research points:

Much of this presentation was informed by Mimi Masson's research: [On working with racialized youth in French as a second language: one teacher's culturally responsive practice \(June 2021\)](#)

Other researchers who have published on inclusion in FSL:

[Stephanie Arnott](#)

[Caly Maddie](#)

For further exploration:

This [Edutopia Article](#) explores how to bring social issues into the Additional Language Classroom.